



## "Corríjame Si Me Equivoco"

El boletín trimestral de  
la Comunidad Global de la Información Misionera  
(CMIW, por sus siglas en inglés)

---

Volumen 11, Número 4, Octubre del 2021

---

Al comenzar este boletín su segunda década de publicación electrónica, el equipo editorial del CMIW cree que puede ser valioso destacar temas para algunas de nuestras ediciones. El tema de esta edición de octubre de 2021 es:

### "La visualización de los datos".

Por favor, háganos saber si encuentra útil esta edición temática y cuales temas adicionales le gustaría que se desarrollaran.

[info@globalcmiw.org](mailto:info@globalcmiw.org)

## Misiográficos

por Michael VanHuis

En 2017, Missio Nexus heredó Missiographics ([www.missiographics.org](http://www.missiographics.org)) de Global Mapping International (GMI). Fue un honor para nosotros recibir estos recursos y tener la oportunidad de administrar el contenido creado previamente y comenzar a crear nuevos gráficos sobre temas relevantes para la comunidad de la Gran Comisión.

Creemos, al igual que GMI, que la información es esencial para informar, instruir y motivar a las personas a actuar. Creemos que cuanto más creativo seamos en la visualización de información, mucho más amplia la audiencia a la que podremos impactar. Cuanto más visualmente llamativa la presentación, más atraerá a cada persona de una manera que deben considerar con propósito la información proporcionada.



Nuestro objetivo es proporcionar datos relevantes que sean fáciles de entender y obligar a las personas a actuar. Con cada Misiográfico que se publica buscamos dar puntos prácticos de aplicación o enlaces a los ministerios y los recursos para que cada persona pueda dar el siguiente paso. Además, creemos que tanto los datos cuantitativos

como los datos cualitativos son esenciales. Hay situaciones en las que podemos dejar que los datos hablen por sí mismos, pero más frecuentemente, la historia que rodea a los datos es lo que empuja a las personas a actuar. En 2012, Uldis Leifert dijo: "Las 'infografías' son una tendencia. Eventualmente puede desaparecer, aunque no veo que suceda en los próximos 5 años. Pero algo que permanecerá aquí para siempre es la necesidad de visualización de datos".

La recopilación y el análisis de datos son más fáciles y profusivos que en cualquier otro momento de la historia. Infografías como Missiographics permiten a las personas ver datos presentados en marcos creativos y alcanzables. Nuestro axioma es, "el conocimiento obtenido exige acción". Nos esforzamos por proporcionar este tipo de marco para presentación de datos porque, como Leifert, creemos que la visualización de datos está para quedarse. No solo buscamos presentar datos de esta manera a través de nuestros Missiographics, sino también a través de nuestros informes de investigación que publicamos sobre cosas como compensación, deserción, estadísticas misioneras y estudios sobre cuestiones que afectan jefes e iglesias.

Tenemos un equipo esquelético en Missio Nexus y siempre estamos buscando socios para trabajar con nosotros en la recopilación y análisis de datos. Tenemos una lista activa de solicitudes de investigación e ideas que serían de beneficio para la comunidad de la Gran Comisión. Si está interesado en asociarse con nosotros, le daremos la bienvenida a esa conexión. También buscamos socios que puedan traducir los gráficos actuales en otros idiomas. Hemos podido traducir algunos al español y me encantaría que estos recursos fueran utilizados aún más ampliamente por la comunidad de la misión global. No dude en enviar un correo electrónico a Michael a [mvanhuis@missionexus.org](mailto:mvanhuis@missionexus.org).



Michael VanHuis  
Missio Nexus

# “Iglesia y Estación: Mapa misionero para la visualización de lugares no alcanzados”

por Hokuto “Joel” Ide

En la actualidad, Japón cuenta con 9,500 iglesias, fruto de los esfuerzos misioneros católicos (desde 1549) y protestantes (desde 1859). Cada una de sus 47 prefecturas y las grandes ciudades tienen cientos de iglesias, pero los cristianos representan menos del 1% del total de los 120 millones de habitantes de Japón, lo que les sitúa en el [segundo lugar](#) de la lista del Proyecto Josué de los principales grupos étnicos no alcanzados.



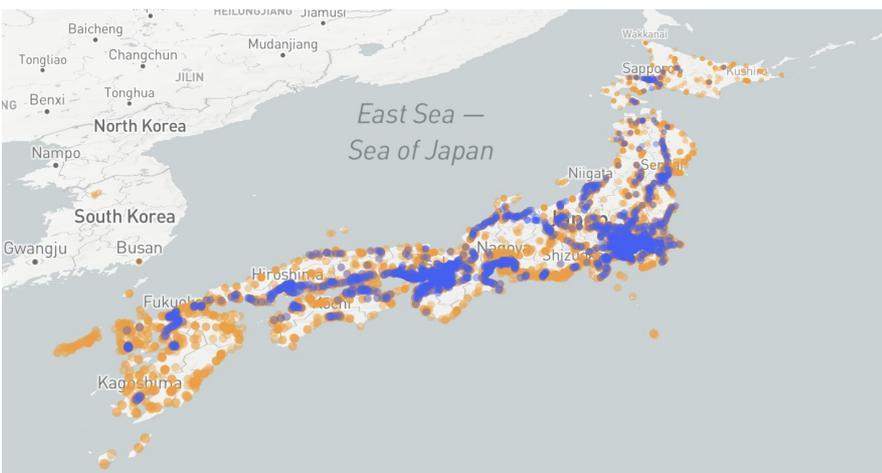
Hokuto "Joel" Ide  
Christian Today Japan

Para visualizar geográficamente la brecha entre "alcanzado" y "no alcanzado", nuestro medio de noticias "Christian Today Japan" inició un proyecto de [periodismo de datos](#) llamado "Church & Station". Es un mapa interactivo en línea para ayudar a los plantadores de iglesias a elegir su próximo lugar para comenzar una nueva iglesia.

Pero, ¿por qué las estaciones de tren? Dios ha bendecido a Japón con un sistema de transporte ferroviario altamente desarrollado que cubre casi todas las áreas pobladas. Los sitios web de las iglesias generalmente promueven el acceso desde las estaciones de tren cercanas para aquellos que buscan visitar. Las estaciones son la [“última milla”](#) para que los buscadores lleguen a esas iglesias.

El mapa de Church & Station representa las estaciones mediante gráficos de barras que tienen diferentes alturas: cuanto más alto es el gráfico, más pasajeros pasan. Además, los gráficos de barras son de color naranja o azul. Las barras naranjas representan estaciones con iglesias (mostradas como puntos naranjas) que se encuentran a poca distancia. Dado que la distancia a pie puede variar según la salud, la discapacidad, la edad y los niños que deben llevar, el mapa tiene la opción de acercar y alejar y ajustar la escala de 500 m a 3 km (también se muestra en millas para usuarios con configuración regional en EE. UU.). Las barras azules en el mapa representan estaciones sin iglesias a su alrededor, destacando dónde plantar nuevas.

Los usuarios obtienen una gradación detallada de las "áreas pobladas no alcanzadas" para toda la nación de Japón, visualizadas en [un mapa](#). Puede acercar, alejar, deslizar, rotar e inclinar como Google Maps. Puede compartir el URL para mostrar el área no alcanzada que ve en el mapa a otras personas, no solo a los hablantes de japonés, sino también a los que hablan inglés y coreano. El mapa ajusta automáticamente su idioma al navegador. Los Estados Unidos y Corea del Sur son los países que envían más misioneros a Japón. El mapa está destinado a derribar las barreras del idioma para aumentar la comunicación entre los desarrolladores de estrategias de misión.



El mapa es un proyecto de software de código abierto y también un proyecto de [datos abiertos](#). Tanto el [código fuente del frontend](#) como el [backend con datos](#) se publican en Github. El proyecto comenzó en diciembre de 2019 cuando me mudé de los EE. UU. A Japón para cambiar mi trabajo de ingeniero de software a editor en jefe de Christian Today. La recopilación de [datos geográficos de la iglesia](#) tomó todo un año, mientras que la

descarga de [datos de estaciones de MLIT de Japón](#) tomó solo un minuto.

Hay muchas razones para no enviar misioneros plantadores de iglesias a Japón, dando prioridad a otros grupos étnicos no alcanzados. El costo por misionero es más alto debido a la vivienda y la comida caras. El 1% de la población cristiana de Japón puede hacer que llegar a los japoneses se sienta menos urgente que difundir el evangelio entre otros grupos étnicos no alcanzados con solo un 0,01% de población cristiana. Las grandes tareas pueden volverse difíciles. La analogía del ["algoritmo de](#)

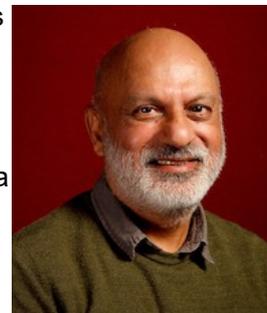
[divide y vencerás](#)" puede aplicarse a Japón, el segundo desafío evangelístico más grande del mundo. El mapa de la Iglesia y la Estación muestra una nueva forma de dividir Japón en porciones más pequeñas de "algunas áreas alcanzadas" y "muchas otras áreas 0% no alcanzadas". El mapa nos recuerda Hechos 16: 9 y dice: "¡Ven a Japón y ayúdanos!"

---

## La visualización de datos cualitativos: Palabras Oxford Centre for Mission Studies

por David Emmanuel Singh

Las investigaciones cuantitativas y cualitativas se basan en paradigmas filosóficos o epistemologías diferentes. Si bien se comprende la necesidad de objetividad y presentación de resultados por medio de números precisos, gráficos y tablas que conducen a una generalización útil para la política o la acción, estas medidas cuantificables por sí solas apenas son adecuadas para comprender fenómenos complejos que involucran a seres humanos. En tales casos, a menudo se necesita un enfoque teórico más crítico para permitir un espacio para una comprensión más profunda a través de la vista, el oído y el libre intercambio con las personas como fuentes de datos o información. Aquí hay poco o ningún sustituto para las conexiones o contactos humanos reales (preferiblemente mantenidos durante un período como, por ejemplo, en la etnografía). Las personas no se agregan en números y gráficos como objetos para probar posiciones intelectuales o teorías, sino que se las trata como seres pensantes y sensibles que hablan y hacen cosas que uno puede recopilar como fuentes (obviamente, con su consentimiento informado).



*David E. Singh  
Oxford Centre for  
Mission Studies*

Lo que complica tal investigación, y de hecho agrega un poco de emoción, es que sus palabras y hechos no siempre son "la cosa", porque la realidad a menudo está determinada y moldeada por el espacio que ocupan y sus circunstancias dentro de él. Esta situación se complica aún más por el hecho de que los seres humanos son diferentes de los objetos inanimados (como los números) en el sentir de que tienen capacidad y elección para construir narrativas o explicaciones, tanto de sus antecedentes como en respuesta a las preguntas abiertas del investigador. Por lo tanto, aunque el tamaño de la muestra de la población de investigación puede ser relativamente pequeño, una amplia variedad de entradas puede ayudar a mejorar la validez, especialmente cuando los datos se procesan adecuadamente para los temas clave y sus significados y se remiten a las fuentes, como por ejemplo, a través de entrevistas complementarias o en grupos focales.

Debido a que, por su propia naturaleza, dicha investigación es detallada y profunda, los investigadores deben relacionar los resultados, a menudo matizados, con otras investigaciones en el campo para ofrecer generalizaciones relativamente cautelosas. Por lo tanto, es necesario hacer un plan cuidadoso del campo de investigación con una vista a revisar las investigaciones publicadas y no publicadas. Los datos primarios de los encuestados reales se generan en palabras. Incluso cuando las observaciones se realizan durante el transcurso de las entrevistas, ceremonias, rituales o cualquier tipo de actuación socio-religiosa, el investigador las anota principalmente utilizando palabras. Cuando las discusiones de grupos focales se forman para generar otro tipo de datos que involucran a las personas que interactúan entre sí o con el facilitador, los datos que estos producen también se presentan en gran parte con palabras. El procesamiento de este material puede involucrar medios / herramientas manuales o técnicos y, aunque este proceso puede dar lugar a representaciones visuales de la información de los datos, su uso para comunicar los resultados o significados solo puede ser ilustrativo y no sustantivo.

Por lo tanto, no hay sustituto para las palabras en la presentación real del argumento, la evidencia y los resultados o conclusiones. Tampoco hay sustituto para demostrar el significado u originalidad de las conclusiones con palabras, porque se requiere relacionar la propia investigación con otros trabajos por escrito. Todas estas presentaciones y demostraciones se hacen mejor en prosa simple, porque cualquier argumento en la investigación cualitativa requiere que el investigador persuada a los lectores. Dicha persuasión se logra no solo a través de una presentación clara del argumento o la lógica, sino a través de pruebas sólidas que involucran voces o palabras directas de los seres humanos reales involucrados y un análisis o interpretación honesta de estas voces en sus propios horizontes legítimos. El investigador aquí no es un observador o experimentador desconectado; también es un participante que tiene conexiones emocionales humanas con las personas cuyas voces transmite o interpreta. El valor de las conclusiones de la investigación no disminuye si el investigador demuestra su identificación

con los encuestados; en cambio, se puede mejorar si se presenta por escrito de manera simple y honesta sin ocultar al autor y la propia posicionalidad del autor.

No se debe olvidar que escribir con palabras es en sí mismo un ejercicio creativo. Los adornos visuales excesivos pueden distraer más que servir al propósito del autor; también podrían socavar la importancia de las conclusiones y los medios adoptados para llegar a ellas. Una ilustración, una figura o una imagen es una representación de la realidad más alejada de ella que los simples argumentos persuasivos en prosa.

---

## Perfil Especial: Sandro Oliveira

### 1. Por favor, cuéntenos sobre usted y su familia.

Soy originario de Brasil y crecí en el campo del estado de São Paulo, en una ciudad llamada Ribeirão Preto. Me convertí en 1993, después de unos años difíciles en uno de los barrios más desfavorecidos y violentos de la ciudad. Sin embargo, mi vida cambió por completo cuando conocí a Cristo. En consecuencia, yo quería compartir a Jesús con todos los que conocía. Estaba involucrado en la evangelización en calles, puerta a puerta y en la plantación de una nueva iglesia en la ciudad. Recuerdo orar con la gente en las calles y en sus casas y he visto a Dios actuar. Era común encontrar a las personas con espíritus malignos que necesitaban liberación. Crecí y aprendí mucho durante esos tiempos. Sin embargo, no quedé satisfecho. Quería hacer más por Cristo. Un día, cuando leía la Biblia, me encontré con Romanos 15:20 donde el apóstol Pablo habla de su objetivo de predicar a aquellos que nunca habían tenido la oportunidad de escuchar acerca de Jesús. En ese momento, me detuve y me arrodillé y le dije a Dios que me gustaría hacer lo mismo. Bueno, ¡Dios escucha nuestras oraciones! Poco después, me invitaban a asistir a una conferencia misionera. Allí, escuché sobre los grupos étnicos no alcanzados, esas etnias que no tienen la oportunidad de escuchar el evangelio porque no hay nadie con quien compartir ellos. Recuerdo decirle al Señor que mi prioridad sería llevar a Cristo a estas etnias.



*Sandro Oliveira*

Desde entonces, he estado involucrado en la misión. Comencé mi carrera misionera sirviendo en Foz do Iguazú, Brasil, donde pasé más de 10 años siendo parte de un equipo misionero multicultural a los inmigrantes árabes. En 2003 me casé con Denise, quien comparte una gran pasión por los perdidos. En 2006 fuimos al Medio Oriente, donde tuvimos el privilegio de aprender árabe y participar en la evangelización. En 2009 nos mudamos al Reino Unido para iniciar un movimiento de plantación de iglesias (CPM) entre inmigrantes y refugiados, en particular los de países cerrados que viven allí. Poco después, me invitaron a liderar el equipo misionero de Pioneros en la ciudad. El equipo creció tanto en número como en diversidad, y fuimos once adultos y ocho niños que representan a ocho naciones diferentes. Soy un ministro ordenado y he estado involucrado en entrenar fútbol a los niños. Tenemos tres hijos.

### 2. ¿Cuál es su ministerio actual?

El año pasado me invitaron a tomar el papel de líder regional para el norte del país. Además de supervisar los equipos de Pioneros en el área, mi objetivo es movilizar a los obreros para aquellos lugares donde se está sucediendo muy poco para involucrar a los grupos étnicos no alcanzados en el área. Además de eso, sigo participando en el evangelismo y el discipulado de nuevos creyentes en una iglesia multicultural en mi ciudad. El año pasado comencé una maestría en teología práctica que espero terminar a fines de este año. Mi área de investigación es el liderazgo y la misión, que son temas que me apasionan y tiene una aplicación muy práctica en mi ministerio personal. Mis estudios me permitieron dedicarme a investigación y análisis literario y etnográfico de la misión inversa, así como la investigación de los desafíos para la asociación en la misión entre los cristianos del Norte y del Sur Global.

### 3. ¿Cuáles son las contribuciones que ha hecho a las misiones mundiales que le han brindado la mayor satisfacción?

Nada me emociona más que ver a la gente tener un encuentro personal y transformador con Jesús y crecer en su fe, particularmente cuando son de aquellas partes del mundo donde nunca había tenido la oportunidad de escuchar el Evangelio. Por lo tanto, estoy realmente agradecido por el privilegio de

estar involucrado en el evangelismo y el discipulado de creyentes que ahora están haciendo otros discípulos entre su propia gente. También estoy agradecido por mis años liderando a personas de diferentes naciones trabajando juntas en equipos multiculturales. Creo que el Señor me ha concedido gracia y comprensión de la dinámica de liderazgo multicultural, y estoy muy satisfecho de ver que las personas a las que dirigí experimentan una gran unidad, así como trabajar juntos para cumplir la visión que Dios les dio.

#### 4. ¿Qué sueños tiene para sus próximos diez años de ministerio?

Mi mayor sueño es ver un gran movimiento de plantación de iglesias que se extienda por todo el continente de Europa. Sabemos que Dios se mueve poderosamente entre los no alcanzados en diferentes partes del mundo y hay muchos movimientos de plantación de iglesias en marcha (ver el libro de David Garrison UN VIENTO EN LA CASA DEL ISLAM para una gran descripción de lo que el Señor está haciendo). Creo que estamos al borde de un gran movimiento de Dios en Europa también, y quiero ser parte de lo que el Señor quiere hacer en esta parte del mundo. Además, dado mi experiencia en el campo liderando un equipo de plantación de iglesias multicultural y mi inesperado logro notable en mis estudios de maestría, me gustaría estar involucrado en el equipamiento de la iglesia para ministerio en el contexto actual de misión policéntrica. Eso puede incluir escribir un libro y publicar artículos sobre el tema de liderazgo y misión, con especial referencia al ministerio en Europa.

#### 5. ¿Hay alguna forma en que estaría dispuesto a ayudar a la comunidad de CMIW?

De acuerdo con lo que dije anteriormente, estoy dispuesto a ofrecer ideas y consejos a las iglesias y a los obreros que buscan participar en el ministerio multicultural, particularmente en las iglesias del Sur Global que ministran en Europa (misión inversa). También estoy particularmente interesado en facilitar el envío de obreros del Sur Global en Europa. Sabemos que el continente europeo se ha convertido en un arduo campo misionero. Por lo tanto, hay una necesidad urgente de más oración y obreros que se involucren en el alcance de las comunidades inmigrantes así como los europeos nativos. Siendo este el caso, estoy disponible para ofrecer apoyo a iglesias y organizaciones interesadas en misiones en esta parte del mundo. Además de eso, mi reciente investigación sobre el nuevo fenómeno misiológico de la misión inversa, así como mi investigación sobre los desafíos que enfrentan los cristianos del Norte y del Sur globales cuando obran en asociación en la misión, pueden ser de interés para la comunidad de CMIW.

**Nota:** Para ver un ejemplo de la investigación reciente de Sandro, consulte su artículo "Misión Inversa del Sur Global en Europa: Un Examen de los Factores Limitantes y Prospectos" *Global Missiology*, julio de 2021 (Vol. 18, No. 3), <http://ojs.globalmissiology.org/index.php/english/article/view/2506>.

---

## Información de la Palabra

La Biblia está repleta de parábolas y metáforas: "representaciones visuales" de las relaciones de las gente con Dios. El Libro de Jeremías usa un taparrabos podridos, jarras llenas de vino, un alfarero y barro, un matraz roto, una rama y más. En cuanto a la visión de Jeremías de los higos buenos y malos, Dios explica: "«Así dice el Señor, el Dios de Israel: "A los deportados de Judá, que envié de este lugar al país de los babilonios, los consideraré como a estos higos buenos." (24:5); y, "Pero a Sedequías, rey de Judá, y a sus jefes y a los sobrevivientes de Jerusalén —lo mismo a los que se quedaron en este país como a los que viven en Egipto— los trataré como a los higos malos, que de tan malos no se pueden comer —afirma el Señor—" (24:8). ¿Cómo podrían estas imágenes bíblicas guiar representaciones visuales de los resultados de la investigación cualitativa?

---

Para obtener más ideas creativas sobre la representación visual de datos, echa un vistazo a nuestro [Twitter](#) o [Facebook](#).

---

#### Detalles Finales:

- Con la ayuda de Dios este boletín ahora se presenta en inglés, portugués y español.
- El Equipo Editorial incluye a: Chris Maynard, Duane Frasier, Larry Kraft, Nelson Jennings, Rodrigo Tinoco y Stephanie Kraft.
- Favor de enviar comentarios, sugerencias o ideas a: [info@globalcmiw.org](mailto:info@globalcmiw.org).
- Puede encontrar ediciones anteriores en: [www.globalcmiw.org](http://www.globalcmiw.org)